

新闻稿

2011 年巴塞尔国际钟表珠宝展

百达翡丽，日内瓦

2011 年 3 月

百达翡丽 Ref. 5270 腕表

万年历计时腕表 Ref. 5270：全新复杂功能腕表，绽放 70 年创新与传统的深厚底蕴

尽管百达翡丽从 2009 年 11 月至 2010 年底一直专注于推出新款计时表，而现在的研发重点也有放在其他复杂功能上。不过，令广大钟表爱好者欣喜的是，计时表的年代并未结束。以新款 Ref. 5270 腕表为例，该腕表首次在完全由百达翡丽独立研制、并于 2009 年全球发布的新款经典计时机芯的基础上添加了万年历功能。

70 年前，即 1941 年，百达翡丽在其量产時計产品中添加了具备万年历功能的计时表。自那时起，他们便成为百达翡丽最受青睐的超级复杂功能表。这类表款需要整合两种极为复杂的装置，涉及大量手工环节，而且必须至臻完美，因此只有最富经验的专业制表师才能完成。这就是百达翡丽复杂功能腕表产量极为有限的主要原因之一。新款 Ref. 5270 腕表亦是如此，它集合了钟表鉴赏家对于一件未来收藏品期望获得的所有特点和性能。

万年历计时腕表，彰显百达翡丽精密时计的经典风格

就外观而言，Ref. 5270 谨遵这类腕表最为著名的传统之一：星期与月份显示位于 12 时位置；指针式日期显示与月相显示位于 6 时位置；小秒针表盘位于 9 时位置；30 分钟累积计时器则在 3 时位置。70 年来，这一直是百达翡丽万年历计时表的经典表盘布局。当然，有些特点还是令这款万年历计时表有别于之前的同类表款。小秒针表盘和 30 分钟累积计时器的位置略低于表盘的垂直中心线。日期显示和辅助表盘之间有两个微小的圆形显示窗，左侧为昼夜显示窗，右侧为闰年显示窗。这款新型计时机芯采用星柱轮控制机制和水平离合器，藏于经典的百达翡丽表盘内，完全由这间位于日内瓦的制表工坊自行开发制造。



21 世纪的经典计时腕表

新型手动上弦计时机芯 CH 29-535 PS Q 添加了万年历功能，相比其他任何传统计时机芯，拥有更多的创新优化功能。例如，虽然驱动轮、离合器和计时轮的咬合与分离仍以传统方式进行，但与常规的三角形轮齿的区别是，这些齿轮采用重新计算获得的专利锯齿形状，可减少磨损、提高效率，并防止齿尖碰撞。此外，齿轮的咬合程度并不通过常见的偏心轮进行调整，而是通过略呈偏心状的抛光星柱轮圆顶盖进行调整。抛光星柱轮圆顶盖可以十分精确地确定离合杆在最外面一点的位置。其他优化功能包括自定义装设在宝石轴承之间的小锤，同步离合制停杆与推进杆，以及分钟计时器凸轮带有槽口，以防齿轮在归零时突然过度减速。凭借这六项正在申请专利的发明创造，新款机芯绝对是所有传统计时机芯之中最先进的类型。同时用它来承载万年历装置 - 这一百达翡丽最受欢迎的复杂功能之一，也是完美之选。事实上，恒久历 (eternal calendar) 装置对于百达翡丽位于日内瓦的制表工坊而言具有十分特殊的意义。

历久弥新的万年历

1925 年，百达翡丽创造出世上首枚万年历腕表：Ref. 97'975。这款腕表可以精准的显示星期、月份以及日期，不论当月是 31 天还是 30 天，根据闰年周期还能显示 2 月有 28 或 29 天。然而，直到 1941 年，也正好是 70 年之前，万年历表才进入常规生产阶段。这些時計，即 Ref.1518，具备万年历计时功能，采用日期和月份显示窗以及矩形按钮，这与新款 Ref. 5270 腕表如出一辙。如今，该类功能腕表在国际拍卖会上不断刷新着世界拍卖纪录。

要想整合万年历装置和 CH 29-535 PS 手动上弦计时机芯，就必须开发一种全新的机械历法模块。百达翡丽花费了两年时间才将仅 1.65 毫米厚的、由传统凸轮控制的日历装置（共 182 个部件）完美地匹配并植入到此计时机芯之中。因此，Ref. 5270 的万年历装置体现了百达翡丽在处理大推进杆、日期齿轮、日历星轮、月历星轮、闰年凸轮、推进杆弹簧、棘轮机构和程序齿轮等复杂部件的强大实力。此外，运转轮系和万年历装置中的许多精钢部件之所以表现出众，不仅是因为它们的精度，更是因为它们经过艺术加工之后，成为一件精美绝伦的杰作。这些部件展现出手工磨光的侧缘、直纹表面以及经过精心倒角抛光处理的边缘，而与扁平的 45 度斜面相对的是微微凸起的倒角，堪称百达翡丽的典型细节之一。精钢齿轮和小齿轮同样经过精心处理：所有轮齿和齿叶均由工匠采用硬质木轮手工打磨处理。这道工序不仅仅是为了美观。经过抛光处理的表面能够减少摩擦和磨损，从而更为有效地传递动能。Ref. 5270 的所有者也许无法观赏到这种为了确保可靠性能而需耗费大量精力的卓越工艺，因为它深藏于表盘下方。不过这种魅力需要数年，甚至数十年的岁月才能渐渐绽放，那时无无论是腕表的拥有者还是继承者都将体验到它有升无减的价值潜力。



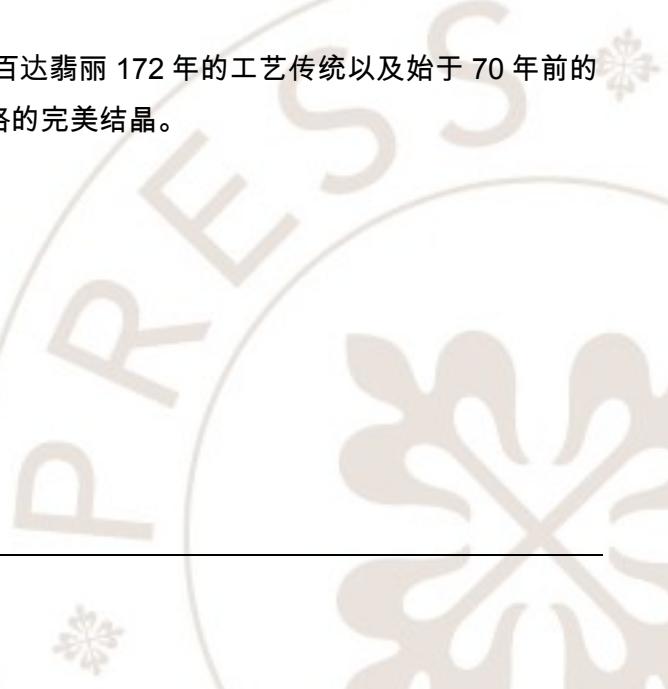
彰显家族基因的表盘

恰逢首款万年历计时表诞生 70 周年之际，毋庸置疑百达翡丽自然希望推出一款承前启后的腕表，淋漓尽致展现原款时计的特点。这种家族基因在表盘 12 时位置的星期和月份显示窗上表露无遗。6 时位置的指针式日期显示整合了极为精确的月相显示功能，每 122 年才会与真实的月球周期相差 1 天。左侧小秒针表盘和右侧的瞬跳 30 分钟累积计时器略低于表盘的水平中心线：这是新款机芯的一大特点。与 70 年前一样，标准时间采用黑色氧化金叶状指针，这与 1941 年出品的 Ref. 1518 腕表如出一辙，而带平衡砝码的计时秒针则呈细长的柳叶状。黑色氧化处理的金质立体时标则框在轨道式分钟刻度和计秒刻度之内。两个微型圆形显示窗——昼/夜显示（7 时和 8 时之间）和闰年周期显示（4 时和 5 时之间）成为现款万年历计时表的重要标志。可视直径 32.4 毫米的银白色表盘不仅拥有 11 个显示功能，而且布局合理，清晰易读，这充分证明了百达翡丽非凡的能力以及绝不妥协的时计设计理念。

经典华美的白金表壳传承优良传统

Ref. 5270 的表壳令精密复杂的 CH 29-535 PS Q 机芯和一目了然的表盘更显高贵华丽。这款直径 41 毫米的表壳与前作相比要大得多，尽显大方得体。这款表壳由百达翡丽工场采用 18K 白金材质，以传统的冷模压技术制成，呈典型的三件式结构。实心白板材放入高精度模具之中，利用大吨位重型压机，高压模铸成形。冷模成形之后，制表师要花上大量时间对表冠、计时按钮、调校按钮和表带栓的管孔进行加工处理，并对表壳进行修边、精磨和镜面抛光；经过这些工序之后，带有凹形表圈和优雅的弧形表耳的表壳才算制作完成。18K 白金计时按钮采用圆润的矩形造型，与上世纪 40 和 50 年代的首款百达翡丽万年历计时表的计时按钮极为相似。两侧略凹的表耳同样受到这些早期表款的启发。螺丝固定表底盖上的蓝宝石水晶透视窗则可以展现机械制表艺术最具魅力的某些部件：大尺寸 Gyromax 摆轮以及计时装置的主要叉杆和齿轮。这些精美的机芯部件在运作时的优美姿态令人赞叹不已。这款腕表搭配手工缝制的哑光黑鳄鱼皮表带，采用 18K 白金折叠式表扣。

细细品鉴新款 Ref. 5270 腕表，你会发现这款时计见证了百达翡丽 172 年的工艺传统以及始于 70 年前的 Ref. 1518 万年历计时表的历史，无愧于经验、技术和风格的完美结晶。





技术规格

超级复杂功能腕表 Ref. 5270 18K白金款式

万年历计时腕表

机芯：	Caliber CH 29-535 PS Q 手动上弦机械机芯，星柱轮计时装置、计时指针和30分钟瞬跳累积计时器、小秒针表盘。万年历，带有星期、月份、闰年和昼/夜显示以及指针式日期显示。月相显示。
机芯直径：	32 毫米
机芯厚度：	7 毫米 (其中万年历装置 1.65 毫米厚)
零件数量：	456 (其中万年历零件为 182 个)
宝石轴承数量：	33
动力储备：	65 小时
摆轮：	Gyromax [®]
频率：	每小时 28,800 次半摆动 (4 赫兹)
游丝：	宝玑游丝
功能：	双位置表冠 – 原位：可上弦 – 拉出：可设定时间并暂停秒针
显示：	中心时针和分针 中心计时指针 (中轴大秒针) 辅助表盘： – 30分钟累积计时器位于3时和4时位置之间 – 小秒针表盘位于 8 时和 9 时位置之间 – 日期显示位于6时位置 显示窗： – 星期和月份显示位于12时位置下方的中轴 – 月相显示位于6时位置



- 昼/夜显示位于7时和8时之间
- 闰年周期显示位于4时和5时之间

调校按钮：

- 按钮位于1时和2时之间，调校星期
 - 按钮位于12时和1时之间，调校月份
 - 按钮位于6时和7时之间，调校月相
 - 按钮位于11时和12时之间，调校日期
- 附赠采用黑檀木和18K白金制造的调试笔

计时按钮：

- 启动/停止计时按钮位于2时位置
- 计时归零按钮位于4时位置

质量印记：

百达翡丽印记

特征：

表壳：

18K白金表壳，蓝宝石水晶，螺丝固定的蓝宝石水晶透盖
防水系数可达30米

表壳尺寸：

直径：41毫米
厚度：12.40毫米
表耳间距：21毫米

表盘：

银白色表盘
12枚黑色氧化金质立体时标
黑色氧化金叶状时针和分针
带平衡砝码的中心计时指针

辅助表盘，偏心设计，饰有圆形雕饰纹

- 8时和9时之间的小秒针盘，黑色氧化金叶状指针
- 3时和4时位置之间的30分钟累积计时器，黑色氧化金叶状指针

表带：

哑光黑色，方形鳞纹鳄鱼皮，手工缝制，搭配18K白金折叠式表扣